

如何接种新型冠状病毒疫苗

新冠疫苗接种是免费的。
假释等没有住民票的外国人也可以接种。

1. 收到自治体寄来的“接种券（联票）”和“新型冠状病毒疫苗接种通知”。

接种券发放时期各不相同，由您的居住区域、年龄而定。
如果您没有住民票，请带上可以知道您住址的资料，咨询居住区域的役所。

接种券样本（下图是神戸市接种券。每个自治体的样式均不一样。）

650-8570
神戸市中央区加納町6-5-1 神戸市役所1号館

神戸 太郎 様

必ずお読みください。
●接種を受ける前に事前予約が必要になります。詳しくは同封のお知らせをご確認ください。
●接種を受ける際は、この接種券と本人確認書類をお持ちください。本人確認書類の具体的な例は、同封のお知らせをご確認ください。
●その他、ご不明な点はコールセンターまでお問い合わせください。
「神戸市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター」
TEL : 078-277-3320
<受付時間> 平日(月~金) 8:30~20:00
休日(土日祝) 8:30~17:30

あなたの接種券番号(10桁)
2813017060
神戸市 281000

接種券		診察したが接種できない場合	
券種	2 ワクチン接種 1 回目	券種	1 予約のみ 1 回目
請求先	兵庫県神戸市 281000	請求先	兵庫県神戸市 281000
券番号	2813017060	券番号	2813017060
氏名	神戸 太郎	氏名	神戸 太郎
券種	2 ワクチン接種 2 回目	券種	1 予約のみ 2 回目
請求先	兵庫県神戸市 281000	請求先	兵庫県神戸市 281000
券番号	2813017060	券番号	2813017060
氏名	神戸 太郎	氏名	神戸 太郎

接種を受ける方へ
●シールは剥がさずに、台紙ごと接種場所へお持ちください。
●右側の予防接種済証は接種が終わった後も大切に保管してください。

新型コロナウイルスワクチン 予防接種済証(随時)
Certificate of Vaccination for COVID-19

1 回目
接種年月日
年
月
日
接種場所

2 回目
接種年月日
年
月
日
接種場所

氏名 神戸 太郎
住所 神戸市中央区加納町6-5-1 神戸市役所1号館
生年月日 1932年12月25日生

2. 预约第一次疫苗接种

疫苗需接种两次。首先，请预约第一次疫苗接种。

预约方法

- 如果您打算在自治体的专门会场进行接种的话...
请在自治体的预约网站上预约，或致电自治体的咨询中心预约。
接种通知上写有预约网址或二维码、咨询中心的电话号码。
- 如果需要您前往各医疗机构（常去的医院等）接种的话...
每个自治体预约方法都不一样，请自行确认接种通知或自治体的主页。
一般来说有两种情况：直接向医疗机构预约（主页或电话）；

原稿作成・翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL
<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。

通过自治体预约网站或咨询中心进行预约。

可以通过以下网站搜索可接种疫苗的医疗机构。

日语：<https://v-sys.mhlw.go.jp/search/>

中文（简体字）：<https://v-sys.mhlw.go.jp/zh-cn>

此外，您可能由工作单位或所属大学安排接种疫苗。

※请注意不要重复预约、预约 1 个以上的接种场所。

※预约的方法和流程有可能变化，请密切留意。

3. 第一次接种

需携带的物品：接种券、本人身份核实资料（在留卡、护照、个人号码卡等）、
初步预检表（与接种券同封，请事先填好）。

初步预检表有多种语言翻译，请参照以下网站。

https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

4. 预约第二次接种

5. 第二次接种

接种后的注意事项

接种疫苗后，请在原地等待 15~30 分钟。

因为打完疫苗后，有可能会感到不舒服。

如果症状严重，而且过好几天都没有好转，请咨询医疗机构。

即使打完疫苗，也请做好防疫措施（戴口罩等）。

咨询方法

关于疫苗的一般事务：

厚生劳动省新型冠状病毒疫苗咨询中心

0120-761770（免费・周末及假日亦可对应）

日语、英语、中文、韩语、葡萄牙语、西班牙语：9:00-21:00

泰语：9:00-18:00

越南语：10:00~19:00

※接通后由日语工作人员对应，请和工作人员说“Tsuuyaku o shite hoshi i（请帮我翻译）”

关于预约：请向居住区域的役所咨询。

出处・参考

「ワクチン接種までの流れ 接種予約は」（NHK 新型コロナウイルス特設サイト）

<https://www3.nhk.or.jp/news/special/coronavirus/vaccine/flow/>

「コロナワクチンナビ」（厚生労働省）

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

「外国人住民向けにコロナワクチン情報発信。多言語コールセンターや 17 言語でのお知らせも」

（Buzz Feed）

<https://www.buzzfeed.com/jp/sumirekotomita/covid-vaccine-1>

「接種券見本」（神戸市）

<https://www.city.kobe.lg.jp/documents/42676/t-1.pdf>

原稿作成・翻訳：NPO 法人 多言語センターFACIL

<https://tcc117.jp/facil/>

※本活動は一般財団法人寺山財団からの寄付を受けて実施しています。

